

DĖL TEISĖS VIEŠAI ATLIKTI MUZIKOS BEI DRAMOS IR MUZIKINIUS DRAMOS KŪRINIUS

2023.07.17

Vilnius

Asociacija LATGA, toliau sutartyje vadinama LATGA, kurios buveinė yra J. Basanavičiaus g. 4B, LT-01118 Vilniuje, ir kurios vardu sutartį pasirašo laikinai einanti Muzikos kūrinių skyriaus vadovės pareigas Rasa Pipirienė, veikianti pagal 2023.04.06 išduotą įgaliojimą Nr. 1993 A, - viena šalis, ir Klaipėdos miesto savivaldybės kultūros centras Žvejų rūmai, toliau sutartyje vadinamas Kūrinių naudotoju, kurio buveinė yra Taikos pr. 70, LT-93202, Klaipėda, ir kurio vardu sutartį pasirašo Direktorius Alvydas Juozas Lenkauskas, veikiantis pagal įstaigos nuostatus, - kita šalis, vadovaudamiesi Lietuvos Respublikos autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymu, sudarė šią sutartį

1 straipsnis. Sutartyje naudojamos sąvokos

1. *Atliktų kūrinių programa* – sąrašas kūrinių (nurodant kūrinio pavadinimą, autorius, atlikėjus), kurie viešai atliekami renginyje.
2. *Autorinis atlyginimas* – remiantis Tarifų nuostatomis paskaičiuotos ir Kūrinių naudotojo mokėtinos sumos už suteiktą teisę viešai atlikti LATGA repertuaro kūrinius šioje sutartyje nurodytais būdais.
3. *Gautos pajamos* – Kūrinių naudotojo pajamos, gautos už parduotus bilietus, bei kitos joms prilyginamos pajamos, kai jos gautos už trečiųjų asmenų įgytą teisę patekti į renginius ir/ar į spektaklius.
4. *Įstatymas* – Lietuvos Respublikos autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymas.
5. *Kultūros centras* – šioje sutartyje Kultūros centru laikomas kultūros centras, kuris yra juridinis asmuo kartu su jam priklausančiais filialais, skyriais ir padaliniais.
6. *Kūrinių naudojimo būdai*:
 - 1.) Muzikos kūrinių naudojimas renginio koncertinėje programoje, kai kūriniai atliekami gyvai arba naudojami kūrinių garso įrašai;
 - 2.) Muzikos kūrinių įrašų naudojimas ne koncertinėje renginio programoje, t.y. prieš renginį, pertraukų metu ir/ar po renginio;
 - 3.) Muzikos kūrinių naudojimas diskotekų ir šokių vakarų metu;
 - 4.) Dramos ir muzikinių dramos kūrinių naudojimas spektaklių metu.
7. *LATGA repertuaras*:
 - 1.) Lietuvos Respublikos autorių, kurie perdavė LATGA'į administruoti savo turtines teises, muzikos kūriniai su tekstu ar be jo bei dramos ir muzikiniai dramos kūriniai.
 - 2.) Užsienio autorių, kurie perdavė atitinkamoms organizacijoms administruoti savo turtines teises ir su kuriomis LATGA yra pasirašiusi atstovavimo sutartis, muzikos kūriniai su tekstu ar be jo bei dramos ir muzikiniai dramos kūriniai.
8. *Neteisėtas kūrinių naudojimas*:
 - 1.) Kūrinių panaudojimas be autoriaus, jo teisių perėmėjo ar jo tinkamai įgalioto asmens leidimo (nesudariusi autorinės-licencinės sutarties);
 - 2.) Kūrinių naudojimas autorinėje-licencinėje sutartyje nenurodytais būdais;
 - 3.) Kūrinių naudojimas nemokant autorinio atlyginimo;
 - 4.) Neteisėtų kūrinių kopijų naudojimas;
 - 5.) Bet koks kūrinio naudojimas, atitinkantis Įstatymo 73 str. pateiktą autorių teisių pažeidimo sąvoką
9. *Renginys* – koncertas ar kitas renginys, kurio metu naudojami muzikos kūriniai. Renginiai klasifikuojami pagal šios sutarties Priede Nr. 1 nustatytą tvarką.

10. *Sąskaita* – Autorinio atlyginimo apmokėjimui LATGA Kūrinių naudotojui pateikta PVM sąskaita faktūra, arba ją įstatymuose nustatyta tvarka atitinkantis dokumentas.

11. *Spektaklis* – sceninio meno kūrinys, kurio metu atliekami dramos ir muzikiniai dramos kūriniai.

12. *Tarifai* – įstatymuose nustatyta tvarka priimti LATGA Autorinio atlyginimo už viešą muzikos kūrinių atlikimą tarifai bei LATGA Tarifai už dramos ir muzikinių dramos kūrinių viešą atlikimą, kuriais remiantis nustatomos mokėtino autorinio atlyginimo sumos.

13. Visos kitos, šiame straipsnyje neišvardintos, tačiau sutartyje naudojamos sąvokos aiškinamos taip, kaip jos yra aiškinamos ir suprantamos Įstatyme.

2 straipsnis. Sutarties dalykas

1. LATGA suteikia Kūrinių naudotojui neišimtinę teisę naudoti LATGA repertuaro kūrinius viešam atlikimui šioje sutartyje nurodytomis sąlygomis.
2. Kūrinių naudotojas įsipareigoja naudoti kūrinius ir mokėti autorinį atlyginimą pagal šioje sutartyje nustatytas sąlygas.

3 straipsnis. Autorių turtinės teisės

1. Kūrinių naudotojui suteikiama neišimtinė teisė viešai atlikti LATGA repertuaro kūrinius šios sutarties 4 str. 1 d. apibrėžtais kūrinių naudojimo būdais.
2. LATGA, gavusi motyvuotą autoriaus prašymą ir ne vėliau kaip prieš 24 val. raštu pranešusi Kūrinių naudotojui, gali atšaukti suteiktą teisę naudoti atskirus LATGA repertuaro kūrinius.
3. Ši sutartis nesuteikia teisės viešai atlikti audiovizualinius kūrinius.

4 straipsnis. Kūrinių naudojimo būdai

1. Pagal šios sutarties 3 straipsnyje suteiktą neišimtinę teisę viešai atlikti LATGA repertuaro kūrinius, Kūrinių naudotojas turi teisę šiuos kūrinius naudoti viešam atlikimui tik Kūrinių naudotojo ir jam pavaldžių kultūros įstaigų, nurodytų šios sutarties Priede Nr. 2, organizuojamų renginių ir/ar spektaklių metu.
2. Kūrinių naudotojui suteikiama teisė naudoti kūrinius šiame straipsnyje nurodytais būdais, už kuriuos skaičiuojamas autorinis atlyginimas pagal sutarties 5 str. išdėstytas sąlygas.

5 straipsnis. Autorinis atlyginimas

1. Už šios sutarties 3 str. suteiktą teisę naudoti LATGA repertuaro kūrinius viešam atlikimui Kūrinių naudotojas įsipareigoja kartą per mėnesį mokėti LATGA'į autorinį atlyginimą, skaičiuojamą pagal šios sutarties Priede Nr. 1 nustatytus tarifus.

2. Prie autorinio atlyginimo įstatymų nustatyta tvarka pridedamas PVM.

6 straipsnis. Informacijos pateikimas ir sąskaitų išrašymas

1. Kūrinių naudotojas įsipareigoja kartą per mėnesį, iki kito mėnesio 15 d., pagal šios sutarties Priede Nr. 3 pateiktą formą informuoti LATGA apie:

- 1) Gautas pajamas, nurodant renginių ir/ar spektaklių datas ir pavadinimus;
- 2) nemokamus Kūrinių naudotojo organizuotus renginius;
- 3) kitus renginius, įvykusius Kūrinių naudotojo patalpose, kurių metu buvo naudojami kūriniai, nurodant renginio pavadinimą ir organizatorių.

2. Kūrinių naudotojas įsipareigoja kartą per mėnesį, iki kito mėnesio 15 d., pateikti Renginiuose viešai atliktų muzikos kūrinių programas pagal Priede Nr. 4 nustatytą formą.

3. Kūrinių naudotojas įsipareigoja po spektaklio premjeros per 10 darbo dienų pateikti informaciją apie spektaklyje naudojamus autorių kūrinius pagal Priede Nr. 5 nustatytą formą.

4. LATGA įsipareigoja, remdamasi Kūrinių naudotojo pateikta informacija, šios sutarties 5 str. nustatyto autorinio atlyginimo ir PVM apmokėjimui per 14 dienų nuo informacijos pateikimo dienos išrašyti ir išsiųsti Sąskaitą adresu:

7 straipsnis. Autorinio atlyginimo mokėjimas, užskaitymas

1. Kūrinių naudotojas įsipareigoja sumokėti autorinį atlyginimą ir PVM pagal LATGA išrašytą ir pateiktą Sąskaitą per 20 dienų nuo jos išrašymo. Nesumokėjęs iki Sąskaitoje nustatyto termino, Kūrinių naudotojas įsipareigoja mokėti LATGA 0.1% delspinigių nuo nesumokėtos sumos už kiekvieną praleistą termino dieną.

2. Apmokėdamas pateiktas Sąskaitas, Kūrinių naudotojas įsipareigoja nurodyti apmokamos Sąskaitos seriją ir numerį, o LATGA įsipareigoja užskaityti apmokėjimą nurodytai Sąskaitai.

3. Esant pavėluotiems mokėjimams ir/ar Kūrinių naudotojui nenurodžius apmokamos Sąskaitos, LATGA turi teisę mokėjimą užskaityti anksčiausiai išrašytai Sąskaitai.

4. Esant pavėluotiems mokėjimams, LATGA, remdamasi Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 6.54 str. nuostatomis, Kūrinių naudotojo sumokėtas sumas pirmiausia skirs delspinigių apmokėjimui, likusias sumas užskaitydama kaip autorinį atlyginimą.

8 straipsnis. Spektakliai

1. Autorinio atlyginimo tarifas už užsienio autorių kūrinių panaudojimą kiekvienu atveju yra nustatoma bendrijos ar agentūros, kuri atstovauja atitinkamų užsienio autorių teisėms.

2. Jeigu spektaklio pastatymui ketinama naudoti užsienio autoriaus kūrinių, o jo teisėms galėtų atstovauti LATGA, Kūrinių naudotojas ne vėliau kaip prieš 3 (tris) mėnesius iki premjeros dienos raštu (paštu ar elektroniniu paštu) apie tai informuoja LATGA, kartu pateikdamas prašymą gauti autoriaus leidimą naudoti kūrinių spektaklio pastatymui.

3. Prašymą dėl leidimo spektaklio pratęsimeui, Kūrinių naudotojas pateikia LATGA'i likus ne mažiau kaip 30 kalendorinių dienų iki turimo leidimo termino pabaigos.

4. Kūrinių naudotojas, norėdamas naudoti Lietuvos ir užsienio autorių kūrinius Spektaklio pastatymui, t.y. įtraukti juos į Spektaklį, įsipareigoja iš autorių gauti tiesioginius leidimus, suteikiančius teisę atitinkamą kūrinių įtraukti į Spektaklį.

9 straipsnis. Patikrinimai

1. LATGA, remdamasi Įstatymo 48 str. 3 d. nuostatomis, ne vėliau kaip prieš savaitę informavusi Kūrinių naudotoją apie tai raštu, turi teisę atlikti patikrinimą, susijusį su šios sutarties vykdymu.

2. LATGA įsipareigoja neatskleisti konfidencialios informacijos, gautos iš Kūrinių naudotojo vykdančią šią sutartį, tretiesiems asmenims, išskyrus teisėsaugos institucijas įstatymų nustatyta tvarka.

3. Kūrinių naudotojas įsipareigoja LATGA prašymu, kuris pateikiamas raštu ne vėliau kaip prieš 7 kalendorines dienas iki renginio pradžios, rezervuoti 2 (dvi) vietas renginiuose ir/ar spektakliuose LATGA atstovams.

10 straipsnis. Šalių atsakomybė

1. LATGA garantuoja, kad turi visus reikiamus autorių įgaliojimus ir prisiima pareigą priimti sau autorių pretenzijas, pareikštas Kūrinių naudotojui, dėl jų kūrinių panaudojimo šios sutarties apimtimi.

2. Kūrinių naudotojas atsako už jo pateiktos informacijos teisingumą. Vėluojant pateikti informaciją daugiau kaip 30 dienų, ir/ar pateikus neteisingą informaciją, nurodytą šios sutarties 6 str. ir/ar panaudojus kūrinius šioje sutartyje nenurodytais būdais ir tinkamai bei laiku neinformavus apie tai LATGA, LATGA tai traktuos kaip neteisėtą kūrinių panaudojimą ir tokiais atvejais Kūrinių naudotojas įsipareigoja sumokėti 2 kartus didesnę, negu priklausytų mokėti pagal sutartį, autorinį atlyginimą, negu nustatyta sutartyje. Šalims nesusitarus, LATGA pasilieka teisę kreiptis į teismą dėl neteisėto kūrinių panaudojimo.

3. Nutraukus šią sutartį, Kūrinių naudotojas netenka teisės naudoti kūrinius. Neteisėtai naudojant kūrinius taikoma atsakomybė, numatyta Įstatymo VI skyriuje „Autorių teisių, gretutinių teisių ir *sui generis* teisių gynimas“. Palikus sutartį galioti ar ją nutraukus, LATGA turi teisę kreiptis į teismą dėl nesumokėto autorinio atlyginimo išieškojimo.

4. Kūrinių naudotojui neįvykdžius šios sutarties 10 str. 2 d. prisiimto įsipareigojimo, jis negali pareikšti pretenzijų ar atsikirtimų, jog LATGA veiksmai, atlikti pagal paskutinius žinomus rekvizitus, neatitinka šios sutarties sąlygų arba jog jis negavo pranešimų, siųstų pagal šiuos rekvizitus.

11 straipsnis. Kitos sąlygos

1. LATGA įsipareigoja nemokamai konsultuoti Kūrinių naudotoją autorių teisės klausimais, susijusiais su šios sutarties vykdymu, suteikti būtiną jo veiklai informaciją apie savo bei užsienio autorių organizacijų narius ir jų kūrinius.

2. Pasikeitus Kūrinių naudotojo įmonės teisei formai, banko rekvizitams, įmonės ir/ar ūkinės-komercinės veiklos vietos pavadinimui ar kitiems šioje sutartyje nurodytiems rekvizitams, Kūrinių naudotojas privalo per 7 kalendorines dienas nuo šių duomenų pasikeitimo kreiptis į LATGA dėl šioje sutartyje nurodytų duomenų patikslinimo.

3. Kūrinių naudotojas, nutraukęs veiklą atskiruose padaliniuose arba pasikeitus jo veiklos sąlygoms, ne vėliau kaip per 7 kalendorines dienas privalo apie tai raštu informuoti LATGA.

4. Papildomus susitarimus dėl sutarties pakeitimų ir papildymų šalys sudaro raštu. Sutarties pakeitimai ir papildymai yra neatskiriama šios sutarties dalis.

12 straipsnis. Kūrinių naudotojo asmens duomenų tvarkymas

Kūrinių naudotojo asmens duomenys tvarkomi autorių teisų

kolektyvinio administravimo tikslu, BDAR 6 str. 1 dalies b) punkte (sutarties su duomenų subjektu sudarymas) ir c) punkte (duomenų valdytojai taikomos teisinės prievolės vykdymas) nurodytu teisiniu pagrindu. Asociacija LATGA asmens duomenis saugo tiek, kiek to reikalauja galiojantys teisės aktai. Tais atvejais, kai teisės aktai nenustato kitaip, asmens duomenys saugomi autorių, kurių kūriniai naudojami, gyvenimo metais ir 75 metus po autorių mirties. Saugojimo laikotarpiui pasibaigus, sukaupti duomenys sunaikinami. Duomenų subjektų teisės ir kita asmens duomenų tvarkymą reglamentuojanti informacija pateikiama LATGA interneto svetainėje adresu <https://www.latga.lt/>

13 straipsnis. Sutarties įsigaliojimas, galiojimo terminas ir nutraukimas, baigiamosios nuostatos.

1. Sutartis įsigalioja nuo 2023.07.17 ir galioja iki 2026.06.30, jos galiojimas gali būti pratęstas ir/ar atnaujintas bet kokiame laikotarpiui šalių susitarimu.
2. Įsigaliojus šiai sutarčiai, anksčiau šalių sudarytos sutartys ir susitarimai dėl to paties dalyko ir tuo pačiu pagrindu netenka galios ir visi tarp šalių kylantys klausimai sprendžiami pagal šioje sutartyje numatytas sąlygas.

LATGA

Asociacija LATGA

J. Basanavičiaus 4b, LT-01118 Vilnius
Tel. 852651600, faksas 852651377
Interneto svetainė: <http://www.latga.lt>
El. paštas: latga@latga.lt
Įmonės kodas: 1100 61038
PVM mokėtojo kodas LT100610314
A/S Nr. LT71 7044 0600 0038 2455
AB SEB bankas
Banko kodas 70440

Rasa Pipirienė
Laikina einanti Muzikos kūrinių skyriaus vadovės pareigas



Muzikos kūrinių licencijavimo
poskyrio vadovas

Arvydas Adamonis
2023 07 20

3. Kūrinių naudotojui per mėnesį neapmokėjus LATGA išrašytų ir pateiktų Sąskaitų, LATGA turi teisę vienašališkai nutraukti šią sutartį, informuodama apie tai raštu, ne vėliau, kaip prieš 14 dienų.

4. Jeigu Kūrinių naudotojas nutraukia šioje sutartyje išvardintuose Kultūros centruose LATGA repertuaro kūrinių naudojimą, jis turi teisę nutraukti šią sutartį, informuodamas apie tai LATGA prieš 14 dienų raštu.

5. Abi sutarties šalys įsipareigoja visus iškylančius nesutarimus dėl sutarties vykdymo spręsti derybų keliu, o jų neišsprendus – įstatymų numatyta tvarka Vilniaus miesto apylinkės teisme.

6. Šalys susitaria, kad ši Sutartis sudaroma Šalims ją pasirašant kvalifikuotais elektroniniais parašais arba apsikeičiant pasirašytais skenuotomis sutarties kopijomis. Jei sutartis sudaroma ją pasirašant fiziškai, pasirašomi du sutarties egzemplioriai lietuvių kalba, po vieną kiekvienai šaliai.

7. Kūrinių naudotojo adresas ir kiti rekvizitai korespondencijai: Taikos pr. 70, LT-93202 Klaipėda, ; tel.: 846410564, el. paštas info@zvejurumai.lt

KŪRINIŲ NAUDOTOJAS

Klaipėdos miesto savivaldybės kultūros centras
Žvejų rūmai

Taikos pr. 70, LT-93202, Klaipėda
Tel.: 846410564,

Interneto svetainė: <http://www.zvejurumai.lt/>

El. paštas: info@zvejurumai.lt

Įmonės kodas: 300101454

PVM kodas:

A/S Nr. LT97 7300 0100 9334 9364

AB Swedbank

Banko kodas 73000

Alvydas Juozas Lenkauskas

Direktorius



**AUTORINIO ATLYGINIMO TARIFAI UŽ MUZIKOS KŪRINIŲ BEI DRAMOS IR MUZIKINIŲ DRAMOS
KŪRINIŲ NAUDOJIMĄ VIEŠAM ATLIKIMUI**
(sutarties 5 straipsnis)

Klaipėdos miesto savivaldybės kultūros centras Žvejų rūmai, Taikos pr. 70, LT-93202, Klaipėda, tel.:
846410564, el. paštas: info@zvejurumai.lt
(Kūrinių naudotojas, adresas, telefonas, , el. pašto adresas)

1. Klasikinės ir šiuolaikinės akademinės muzikos, aranžuotų, harmonizuotų ar kitaip perdirbtų liaudies kūrinių koncertai ir renginiai su įėjimo mokesčiu:

- 1) 7% nuo pajamų, gautų už parduotus bilietus, kai LATGA repertuaro kūriniai koncerto programoje sudaro daugiau kaip 75%;
- 2) 5% nuo pajamų, gautų už parduotus bilietus, kai LATGA repertuaro kūriniai koncerto programoje sudaro nuo 50% iki 75% ;
- 3) 3,5% nuo pajamų, gautų už parduotus bilietus, kai LATGA repertuaro kūriniai koncerto programoje sudaro nuo 25% iki 50%;
- 4) 2% nuo pajamų, gautų už parduotus bilietus, kai LATGA repertuaro kūriniai koncerto programoje sudaro iki 25%.

2. Populiariosios pramoginės muzikos koncertai ir kiti renginiai su įėjimo mokesčiu:

6% nuo pajamų, gautų už parduotus bilietus, bet ne mažiau kaip už nemokamą renginį pagal 3 p. numatytus tarifus.

3. Koncertai ir renginiai be įėjimo mokesčio:

Tikėtinai žiūrovų skaičius koncertuose ir renginiuose, vykstančiuose lauko aikštėse, arba sėdimų vietų skaičius uždaroje patalpose	Autorinis atlyginimas, €
Iki 100	25,00 €
Iki 500	50,00 €
Iki 1.000	90,00 €
Iki 3.000	240,00 €
Iki 5.000	350,00 €
Iki 10.000	550,00 €
iki 20.000	750,00 €
20.000 ir daugiau	Tikėtinam žiūrovų skaičiui koncerte viršijus 20.000, autorinio atlyginimo dydis didinamas 200 € kas 10.000 žiūrovų.

4. Spektakliai su įėjimo mokesčiu už Lietuvos autorių kūrinių panaudojimą:

9% nuo pajamų, gautų už parduotus bilietus, bet ne mažiau kaip už spektaklį be įėjimo mokesčio.

5. Spektakliai be įėjimo mokesčio už Lietuvos autorių kūrinių panaudojimą:

10,00 € už vieną spektaklį.

3,00 € už mokyklų ir darželių pastatytus spektaklius

6. Trečiųjų šalių pastatytų spektaklių rodymas:

Jeigu kultūros centre yra rodomas ne Kūrinių naudotojo ar jam pavaldžių įstaigų, t.y. kito subjekto, pastatytas spektaklis, autorinio atlyginimo tarifas yra nustatomas pagal LATGA ir šio subjekto suderintus tarifus.

LATGA _____

Kūrinių naudotojas _____

Direktorius
A.J. Lenkauskas
Inačiūnas ir partneriai

Priedas Nr. 2

Prie 2023.07.17 sudarytos licencinės sutarties Nr. KC4-10-30-2023

KŪRINIŲ NAUDOTOJUI PAVALDŽIOS KULTŪROS ĮSTAIGOS

Eil. Nr.	Kultūros įstaigos pavadinimas	Adresas	Žiūrovų salės sėdimų vietų skaičius
1.	Didžioji salė be balkono	Taikos pr. 70, Klaipėda	770
2.	Didžioji salė su balkonu	Taikos pr. 70, Klaipėda	1120
3.	Teatro salė	Taikos pr. 70, Klaipėda	114
4.	Teatro studija	Taikos pr. 70, Klaipėda	50
5.	Fojė I-o aukšto	Taikos pr. 70, Klaipėda	300
6.	Fojė II-o aukšto	Taikos pr. 70, Klaipėda	400

LATGA _____

Kūrinių naudotojas _____

Lietuvos Respublika
 Klaipėdos miesto
 savivaldybės
 kultūros centras
 Direktorius
 A.J. Lenkauskas